

ROBYN CRESWELL

Department of Comparative Literature ♦ Yale University ♦ 451 College St.
New Haven, CT 06511 ♦ T: (203) 432-4752 ♦ robyn.creswell@yale.edu

PROFESSIONAL APPOINTMENTS

- 2014 — **Yale University**
Assistant Professor of Comparative Literature
- 2011 — 2014 **Brown University**
Assistant Professor of Comparative Literature
- 2010 — **The Paris Review**
Poetry Editor

EDUCATION

- 2012 **New York University**, Ph.D. in Comparative Literature
Dissertation: *Tradition and Translation: Poetic Modernism in Beirut*
Dissertation readers: Richard Sieburth, Philip Kennedy, Xudong Zhang
- 2005 **New York University**, M.A. in Comparative Literature
Thesis: *Claims of Kinship: al-Hariri's Maqamat and Habibi's al-Mutasha'il*
- 1999 **Brown University**, B.A. in Comparative Literature
Magna cum laude

PEER-REVIEWED PUBLICATIONS

- "*Crise de vers: Adonis' Diwan and the Institution of Modernism*," *Modernism/Modernity* 17:4 (November 2010), 877-898.
- "Modernism in Translation: Poetry and Intellectual History in Beirut," in *Transformations of Modern Arabic Thought: Middle East Intellectual History after the Liberal Age*, eds. Max Weiss and Jens Hanssen, Princeton University Press [forthcoming, 2016]
- "The Poetry of Jihad" (with Bernard Haykel) in *Jihadi Culture: The Art and Social Practices of Militant Islamists*, ed. Thomas Hegghammer, Cambridge University Press [forthcoming, 2016]

LITERARY JOURNALISM

Essays

- "Voices from a Different Syria," *The New York Review of Books* [blog], March 21, 2016.
- "The First Great Arabic Novel," *The New York Review of Books*, October 8, 2015.

"Battle Lines," *The New Yorker*, June 8 & 15, 2015.

"Syria's Lost Spring," *The New York Review of Books* [blog], February 16, 2015.

"Art Beyond Politics," *Harper's Magazine* [blog], August 26, 2014.

"Escaping Beirut," *The New York Review of Books* [blog], March 25, 2014.

"Poetry in Extremis," *The New Yorker* [blog], February 13, 2014.

"The Winds of Revolt," *Harper's Magazine*, November 2013, 89-94.

"Egypt's Oracular Novelist," *The New Yorker* [blog], August 20, 2013

"Chasing Beirut's Ghosts," *The New York Review of Books* [blog], July 20, 2013

"The Art of Poetry: James Fenton," *The Paris Review*, no.202 (Fall 2012).

"Egypt: The Cultural Revolution," *The New York Times Book Review*, February 10, 2011.

"On Egypt," *n+1*, January 29, 2011.

"Undelivered," *Harper's Magazine*, February 2011, 71-79.

"Eloquent Phantom," *Harper's Magazine*, July 2009, 75-79.

"Unbeliever in the Impossible," *Harper's Magazine*, February 2009, 69-74.

"In Memorium: Naguib Mahfouz," *n+1*, September 2006.

"Reimagining Robert Lowell," *Raritan* 24: 3 (2004), 104-120.

"Frederick Seidel of St. Louis," *The Nation*, December 30, 2002, 32-34.

"Painting and Privacy: Anthony Hecht," *Raritan* 21:3 (2002), 18-34.

"On Frederick Seidel," *Raritan* 21:2 (2001), 68-84.

Book Reviews

Native Tongue, Stranger Talk, by Michelle Hartman, *International Journal of Middle Eastern Studies*, 47 (2015)

Circling the Square: Stories from the Egyptian Revolution, by Wendell Stevenson, *The New York Times Book Review*, July 10, 2015.

La Revue Shi'r / Poésie et la modernité poétique arabe, by Dounia Badini, *Journal of Arabic Literature*, 44:1 (2013), 103-107.

“Present Without Leave: Mahmoud Darwish’s *In the Presence of Absence*,” *Bidoun*, Spring 2012, 128-9.

Habibi, by Craig Thompson, *The New York Times Book Review*, October 16, 2011.

Unfortunately, It Was Paradise, by Mahmoud Darwish, *Arab Studies Journal* 14:2 (2006), 159-162.

A Time Between Ashes and Roses, by Adonis, trans. Shawkat Toorawa, *Arab Studies Journal* 13:2/14:1 (2005/6), 121-124.

The Great Fire, by Shirley Hazzard, *The Yale Review* 92:3 (2004), 160-169.

Terror and Liberalism, by Paul Berman, and *After Jihad*, by Noah Feldman, *Arab Studies Journal* 11:2/12:1(2003/4), 168-174.

Rock Harbor, by Carl Phillip, *The Yale Review* 91:3 (2003), 173-179.

TRANSLATIONS

That Smell and Notes from Prison, Sonallah Ibrahim (New York: New Directions, 2013). [From the Arabic]
Reviewed in *The London Review of Books*, *The New York Review of Books* [blog], *The Los Angeles Review of Books*, *TLS*, *The Daily Beast*

The Clash of Images, Abdelfattah Kilito (New York: New Directions, 2010). [From the French]
Reviewed in *The Nation*, *Bookforum*, *Quarterly Conversation*

CONFERENCE PAPERS

“Global Modernism: State of the Field,” Invited Panelist, New York University (October 2015)

“A Corpus Not a Canon: A Workshop on the Library of Arabic Literature,” Invited Panelist, All Souls College, Oxford University (April 2015)

“Arabic Modernism in Translation: Adonis, Elegy, and World Literature,” Invited Lecture, University of Toronto (February 2015)

“On the Authoritarian Turn: The State of the Egyptian Intelligentsia,” Roundtable, NYU Abu Dhabi Institute (September 2014)

“Metaphor and Figural Interpretation in Adonis,” American Comparative Literature Association, New York City (March 2014)

“Hikmet in Arabic,” Nazim Hikmet: One Poet, One Nation, One World, Brown University (February 2014)

“The Poetics of Pan-Arabism,” Invited Lecture, CUNY Graduate Center (December 2013)

“Travelling Genres: The *Tombeau* in Translation,” Arabic Literature: Migration, Diaspora, Exile, Estrangement, Columbia University (November 2013)

- “A Second Life in the Archives: Digitizing Arabic Literary Magazines,” Invited Lecture, Print Culture: Past, Present, Future, Brandeis University (October 2013)
- “Sonallah Ibrahim and the Egyptian Everyday,” Invited Lecture, Midans of the Self, Georgetown University (May 2013)
- “Egyptian Echoes: Nazik al-Mala’ika and the Poetics of Pan-Arabism,” Invited Lecture, Center for the Humanities, Tufts University (April 2013)
- “Poetry and Pan-Arabism,” Keynote, Jil Jadid Conference, University of Texas at Austin (February 2013)
- “Translating the Tradition: Anthologies, Archives, Magazines,” Invited Seminar, Mellon Dissertation Seminar, New York University (July 2012)
- “Nationalism and Modernity: The Origins of Free Verse,” Invited Lecture, New Directions in Middle East and North African Studies Symposium, Northwestern University (April 2012)
- “*Naql*: Tradition in Translation,” World Literature and Translation, NYU, Abu Dhabi (December 2011)
- “The Cry of its Occasion: Darwish’s Early Poetics” Middle Eastern Studies Association, San Diego (October 2010).
- “Adunis wa-l-diwan al-shi’r al-‘arabi,” Invited Lecture, Cairo International Poetry Conference, Cairo, Egypt (March 2009).
- “Adonis’s *Diwan* as Modernist Archive,” American Comparative Literature Association, Boston (March 2009).
- “Rhythm and Revolution in Benjamin’s ‘Moscow,’” Conference on Walter Benjamin, East Normal University, Shanghai, China (June 2007).
- “Poetic Historiographies: Mahmoud Darwish,” Middle Eastern Studies Association, San Francisco (November 2004).

AWARDS, FELLOWSHIPS, GRANTS

2015-2016	Berlin Prize (American Academy in Berlin)
2015	New York Institute for the Humanities Fellow
2014	Griswold Faculty Research Grant (Yale University)
2013	Roger Shattuck Prize for Criticism
2012	Humanities Initiative Grant (Brown University). Project title: <i>Digital Magazines: the Arabic Archive</i>
2011-2012	Cullman Center Fellowship, New York Public Library

2009-2010	Mellon/ACLS Dissertation Completion Fellowship
2009	PEN Translation Fund Grant
Summers 2008, 2009	MacDowell Colony Fellowship
Summer 2009	UCross Foundation Residency
2005-2006	Fulbright Scholarship, Egypt [declined]
Fall 2005	Center for Arabic Study Abroad, CASA II Fellowship
2003-2004	Andrew W. Mellon Fellowship in Humanistic Studies
2001-2002	Center for Arabic Study Abroad, CASA Fellowship
1999	Alfred Bennet Prize in Comparative Literature, Brown University
1998	Phi Beta Kappa

COURSES TAUGHT

Yale University

Spring 2015	World Poetry and Performance <i>Required course in drama and poetry for Literature majors (co-taught)</i>
Spring 2015	Modernist Poetry as World Literature <i>Readings in modernist poetry in French, Arabic, English, and Spanish</i>
Fall 2014	Art and Revolution <i>Literary and filmic representations of revolution from Cuba, Algerian, and Palestine</i>
Fall 2014	Politics and Literature in the Middle East <i>Readings in prose and poetry from the post-War Middle East</i>

Brown University [selected]

Spring 2014	Modernism in the Age of Comparison <i>Graduate seminar in French, Spanish, and English-language poetic modernisms</i>
Spring 2014	Translation Seminar, co-taught with Forrest Gander <i>Workshop on the practice of literary translation</i>
Fall 2013	Poetry and Decolonization <i>Readings from Yeats and Césaire to Darwish and Walcott</i>
Fall 2013	Sexuality and Desire in Arabic Literature, co-taught with Elias Muhanna

L'école de littérature (Lagrasse, France)

Summer 2012 Souffles and Anfas

Workshop on translating French and Arabic texts from Souffles and Anfas magazines

Middlebury College

Summer 2003 Arabic School, Teaching Assistant

PROFESSIONAL SERVICE

Cullman Center for Scholars & Writers

Applications reader, 2012

McDowell Colony

Applications reader, 2011

Creative Capital

Applications reader, 2010